

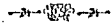
امور تحریریه ایچون فؤاد بک
وامور اداره ایچون آرتین افندییه
مراجعت اولنور.



مسلكمزه موافق آثار قبول اولنور.
درج اولنمیان اوراق اعاده اولنماز.

معارف

اداره خانه سی باب عالی جاده سننده
۵۲ نومرولی « شرکت مرتبیه »
طبعه سیدر.



استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلنق شرطیه ۴۰ طشر دله پوسته
اجرتیه برابر ۶۰ غروشدرد.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونامری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غنیزه در

نسخه سی ۱ غروش

نه وارسه بردل محزون ایچون نشاط آور؛
انک افاضه شوقیه شاعر اولشدم.
انک صفای وصالیه شاعر اولمشکن،
نصل فراقکی تصویره اقتدارم اولور؟
شو آتشین قطرات دموع هبسندن
فصیح ترجمه حزن وانکسارم اولور!

اوت، بو شعر تر اول مهلقایه عاڈر؛
خایر، بو ظلمتک اول مهلقایه نسبتی یوق.
لسان حالمه باق، سوزلرم زواڈر؛
سرشک آلی سیرایت که حد وغایتی یوق!
اوحد وغایتی مفقود اولان سرشک ایله بن
خزان بولو طرینک بر مثالییم؛ احقر؛
زمین ماتمه یاغیدردیغم شو رحمتدن
فقط نه سودم اولور، آغلامق نه حاصل ایدر؟

نصل صباح ایدی، یارب! نه صبح مقبردی،
که اوچدی روحی او مہیارمک سماواته؟
وجود نازی-که صفوتده روحه بکرردی-
براقدی بزلی جانبز، قاریشدی امواته!
قاریشدی خاکه، بن آرتق نه سویلسم بی سود،
لطائف سحریدن لطیف اولان او وجود.
او کیتدی، بن قاله بیلسم ده نیلهیم مسعود!
وبرمی فائده هجرانه، آه! آه و سرود؟!

محمد فکرت

﴿ پریم دوننا ﴾

۱

سیر ایله شو لوحه حزینی،
باق شو طونوق ضیای حسنه؛
هر نشئه دلربای حسنه
بک لایق او جسم نازی؛
اما ینه ایلز تبسم.
آهنک ایله اول بت دلار
بر صحنه شوقه کلدی اما
وجهنده کی اغبار سودا

ایتمکده غروب ماهی ایما؛
ایتدکجه بو حال ایله ترنم
سوداسی عیان اولور لبند،
لر زنده حیاتی غبغبند؛
۲

کاهی نظر ایلوب سمایه
طورنده کی شیوه المله،
روحندن اوچان صدای غمله
فریادینی عرض ایدر خدایه؛
مرغ سحر آغلا یور سوزنده!
چشمائی ایکی شهاب دلبر
کیم اولسه ده نشو و سی، مکدر؛
کرینده جمالی غنچه تر
کیم حزن صباح ایله منور؛
برخنده کورنیور یوزنده.
کویا قر ایلش تورم،
یا بر ملک صفا تالم!

۳

کاهی دوشه بک یره نکاهی
بر او یله تنقر ایلر اظهار؛
کیم ظن اولنور او غمیلی دلدار
برشعله عشق ایکن الهی
دوشتمش بوجهانه آسماندن؛
مفتون اوله رق اکا لطافت؛
هر حاله ایلش سرایت.
آغوشی حریم ناز عصمت،
کل چهره سی مشرق محبت؛
اما ینه منفعل جهانندن؛
برنوروش اعتلایه میال؛
بر روح قدر خدایه میال!

۴

ای نغمه! انیس عقل وجانسک،
دنیا ده بشر صفا که محبوب؛
اولمازمی سکا کوکل ده مغلوب،
سودای نهانه ترجمانسک.
ایتدکجه هله شو قیزده فریاد،
حزنندن آیرده فیضی هر آن

بیك شعر ایله شاعر ایلر افغان؛
ارواح اوله رق ملول و کریان
تا عرشه چیقار انین وجدان؛
بر عالم عشق ایدرسک ایجاد!
ای نغمه! بیوک، بیوکدک اول؛
عصمتله بولشدک اولدک اکمل!

۵

بر آه ایله چیقسه روح تندن
صاقلانسه او نغمه خفیفه،
اول ناله بلبل لطیفه؛
الته کیدر سمایه بندن.
زیرا که ترنم ایلین ماه
معصوم یورکلی برملکدر،
قو قلاغنی بیلین چیچکدر،
مقصودی جهانی سومامکدر.
اللهنه منجذب دیمکدر؛
سومزمی بوانجذابی الله؟!
بیلم که فقط ایدرمی خان
روحله صداسنی مقارن!

۶

بیلم که او رتبه صاف اولورمی
بر روح جقانشار محنت؟
بر ظل حقیر آدمیت
انوارک ایچنده یر بولورمی؟
یوق یوق نه قدرده اولسه ک احقر،
مادام که عشق ایدرسک اظهار؛
ای روح! سور سنی او دلدار.
دوش کوکلنه ایت محبت اینار؛
کیر نغمه سنه، او شعر غمخوار
آمازسه بیله سنی برابر،
ایتمزسه ک اگر چه عرشه مسکن،
عمرم کذران ایدر لبندن!

۷